

Tenant Protection Ordinance

Effective January 18, 2019 • Required Posting

San José's Tenant Protection Ordinance applies to your apartment. Your landlord is required to post this notice of tenant rights in a common place in your building, or provide every tenant with a copy of this notice. You can contact the Housing Department at 408-975-4480 for more information or visit www.sanjoseca.gov/rent.

"JUST CAUSE" PROTECTIONS



PROTECCIONES DE CAUSA JUSTA
SỰ BẢO VỆ TỪ LÝ DO CHÍNH ĐÁNG
正當迫遷的理由

THERE ARE 13 ACCEPTABLE REASONS WHY A TENANT CAN BE EVICTED.

Hay 13 causas justificadas por las cuales un inquilino puede ser desalojado.

Có 13 lý do chính đáng để yêu cầu người thuê nhà phải rời đi.

房東必須有「正當」理由才能採取迫遷行動，而這些正當迫遷理由有13個不同的情況。

1. Nonpayment of rent
2. Material or habitual violation of the lease
3. Damage to the apartment
4. Refusal to agree to similar or new rental agreement
5. Disorderly behavior or disturbing the peace
6. Refusing to grant access to the apartment when requested in accordance with law
7. Unapproved holdover subtenant
8. Criminal Activity
9. Substantial rehabilitation of the apartment
10. Removal of apartments from the rental market under the Ellis Act
11. Owner move-in
12. City code enforcement actions requiring a move-out
13. Conversion of an unpermitted apartment for permitted use

IMMIGRATION STATUS



ESTADO DE INMIGRACIÓN
TÌNH TRẠNG DI TRÚ
移民身份

RETALIATION, HARASSMENT, AND INTIMIDATION AGAINST TENANTS BASED ON THEIR IMMIGRATION STATUS IS PROHIBITED.

Represalias, acoso y la intimidación contra los inquilinos basan en su estatus de inmigración está prohibido.

Nghiêm cấm sự trả thù, hiếp đáp, dọa dẫm người thuê nhà dựa trên tình trạng di trú của họ.

業主嚴禁因租客的移民身分對租客作出恐嚇、報復或騷擾。

ANUNCIO (SPANISH): La Ordenanza de Protección de Inquilinos de la Ciudad se aplica a su apartamento. Propietarios de apartamentos están obligados a publicar un aviso de los derechos del inquilino en un lugar común en el edificio, o proporcionar a cada inquilino con una copia de este aviso. Puede comunicarse con el Programa de Estabilización de Alquiler en 408-975-4480 para más información o para obtener la guía, o visitar www.sanjoseca.gov/rent.

THÔNG BÁO (VIETNAMESE): Đạo Luật Bảo Vệ Người Thuê Nhà của thành phố áp dụng cho căn hộ của quý vị. Chủ nhà phải đăng thông báo về quyền lợi của người thuê ở một không gian chung (nơi dễ nhìn thấy) trong tòa nhà, hoặc cung cấp cho mỗi người thuê một bản sao của thông báo này. Quý vị có thể liên lạc với Chương trình Ổn Định Giá Thuê theo số 408-975-4480 để biết thêm thông tin hoặc để yêu cầu một quyển sách hướng dẫn, hoặc truy cập www.sanjoseca.gov/rent.

注意 (CHINESE-TRADITIONAL): 您的公寓是受聖何西市的“租客保護條例”保護的。您的房東必須在每棟公寓的公眾地方張貼租客權利通知，或把此通告提供給每位租客。您可以致電408-975-4480與市政府房屋租金穩定部聯繫，您亦可以參考此網頁www.sanjoseca.gov/rent，以獲取更多租客權利的資料。

To learn more about your rights, contact the Housing Department at 408-975-4480.

